



OBERTRAUBLINGER PFARRBRIEF

◇ Ausgabe ◇ 11.2023

12.11.2023 – 17.12.2023

**ENTDECKE,
WER DICH
STÄRKT.**



Diaspora-Sonntag

19. November 2023

DEINE SPENDE WIRKT!

Keiner
soll alleine
glauben.



Hilfswerk für den Glauben

**bonifatius
werk**

AUFRUF DER DEUTSCHEN BISCHÖFE ZUM
DIASPORASONNTAG
AM 19. NOVEMBER 2023

Liebe Geschwister im Glauben,

„Alles vermag ich durch den, der mich stärkt“ (Phil 4,13). Dieses ermutigende Wort schrieb der Apostel Paulus an die Gemeinde in Philippi, die erste christliche Gemeinde auf europäischem Boden. Die Christinnen und Christen dort lebten in einer andersgläubigen Umwelt. Sie wurden als fremd, wenn nicht sogar bedrohlich empfunden. In diese Situation hinein spricht Paulus sein Glaubenszeugnis.

Seit den Anfängen unserer Kirche leben viele Christinnen und Christen ihren Glauben als Minderheit, nicht selten unter schwierigen Bedingungen. Dies trifft auch auf die katholische Diaspora in Nord- und Ostdeutschland, Nordeuropa und im Baltikum zu.

Die Diasporakirche ist an vielen Orten international, jung und lebendig, doch oft auch materiell arm. Sie braucht Hilfe, damit der Dienst der Seelsorger, Räume für das Gemeindeleben und Fahrzeuge für weite Wege finanziert werden können. Mit jährlich etwa 750 Projekten unterstützt das Bonifatiuswerk der deutschen Katholiken diese Anliegen.

Die diesjährige Aktion am Diaspora-Sonntag steht unter dem Leitwort: „Entdecke, wer dich stärkt.“ Es geht dabei um die Kraftquellen des Glaubens. Mögen auch die katholischen Christinnen und Christen in der Diaspora solche Kraftquellen finden und pflegen können!

Wir bitten Sie anlässlich des Diaspora-Sonntags am 19. November 2023 um Ihr Gebet und um eine großzügige Spende bei der Kollekte. Helfen Sie mit, dass unser Glaube überall lebendig bleibt!

Diaspora-Kollekte am 18./19. November 2023

„Entdecke, wer dich stärkt!“



Gottesdienstordnung

St. Georg, Obertraubling

So	12.11.	32. SONNTAG IM JAHRESKREIS
-----------	---------------	-----------------------------------

- | | |
|-------|--|
| 9.00 | Piesenkofen: Hl. Messe zum Kirchenpatrozinium
Schützenverein Edelweiß f. + Mitglieder |
| 10.15 | Pfarrgottesdienst |
| 10.15 | Kleinkindergottesdienst im Pfarrheim |
| 11.30 | Tauffeier |
| 13.00 | Tauffeier |

Mo	13.11.	Montag der 32. Woche im Jahreskreis
-----------	---------------	--

- | | |
|-------|-------------------------------|
| 18.00 | Fatim Rosenkranz |
| 18.00 | Piesenkofen: Fatim Rosenkranz |

Di	14.11.	Dienstag der 32. Woche im Jahreskreis
-----------	---------------	--

- | | |
|------|-----------|
| 8.00 | Hl. Messe |
|------|-----------|

Mi	15.11.	HL. ALBERT DER GROSSE
-----------	---------------	------------------------------

- | | |
|-------|-----------------------|
| 8.30 | Kirchenputz |
| 14.30 | Senioren-gottesdienst |

Do	16.11.	Hl. Margareta
-----------	---------------	----------------------

- | | |
|-------|-------------------------|
| 17.40 | Eucharistische Anbetung |
| 18.00 | Hl. Messe |

Fr	17.11.	Hl. Gertrud von Helfta
-----------	---------------	-------------------------------

- | | |
|-------|---|
| 14.30 | Requiem f. + Hildegard Reisbeck, anschließend Urnenbeisetzung |
| 16.00 | Ökumenisches Totengedenken im Lebenszentrum |

Sa	18.11.	Volkstrauertag
-----------	---------------	-----------------------

- | | |
|-------|--|
| 17.00 | Hl. Messe zum Volkstrauertag – anschließend Totengedenken
Gemeinde Obertraubling für die Gefallenen und Vermissten der
beiden Weltkriege |
|-------|--|

So 19.11. 33. SONNTAG IM JAHRESKREIS – Diaspora-Kollekte

10.15 Familiengottesdienst

Di 21.11. Gedenktag Unserer Lieben Frau in Jerusalem

16.00 Schülermesse

18.00 Rosenkranz

Do 23.11. Hl. Kolumban und Hl. Klemens I.

17.40 Eucharistische Anbetung

18.00 Hl. Messe - Zum Dank

Sa 25.11. Hl. Katharina, Marien-Samstag

17.00 Vorabendmesse

**So 26.11. CHRISTKÖNIGSSONNTAG
Kollekte für die Jugend- und Arbeiterseelsorge**

10.15 Pfarrgottesdienst

11.30 Tauffeier

Mo 27.11. Montag der 34. Woche im Jahreskreis

18.00 Eltern beten für ihre Kinder

Di 28.11. Dienstag der 34. Woche im Jahreskreis

8.00 Hl. Messe

18.00 Rosenkranz

Mi 29.11. Sel. Friedrich

8.00 Hl. Messe

Do 30.11. HL. ANDREAS

17.40 Eucharistische Anbetung

18.00 Hl. Messe

Sa 02.12. Marien-Samstag

17.00 Vorabendmesse (Kirchenchor)

So 03.12. 1. ADVENTSSONNTAG

10.15 Pfarrgottesdienst

Mo 04.12. Montag der 1. Adventswoche

18.00 Hausgottesdienst

Di 05.12. Hl. Anno

6.00 Rorate

16.00 Erstbeichte Klasse 3a

18.00 Rosenkranz

Mi 06.12. Hl. Nikolaus

14.30 Seniorengottesdienst

Do 07.12. Hl. Ambrosius

18.30 Adventknistern der Realschule

**Fr 08.12. HOCHFEST DER OHNE ERBSÜNDE EMPFANGENEN
JUNGFRAU UND GOTTESMUTTER MARIA**

8.30 Weihnachtsgottesdienst Realschule

10.15 Weihnachtsgottesdienst Realschule

18.00 Frauenbundgottesdienst f. + Mitglieder des KDFB
anschließend Adventsfeier

Sa 09.12. Hl. Johannes Didacus (Juan Diego Cuauhtlatotzin)

17.00 Vorabendmesse (Passerida) – anschließend Kirchencafé

So 10.12. 2. ADVENTSSONNTAG

10.15 Pfarrgottesdienst

10.15 Kleinkindergottesdienst im Pfarrheim

Mo 11.12. Tag der ewigen Anbetung
14.15 Aussetzung des Allerheiligsten
Anbetungsstunden:
14:30 -15:00 Uhr KDFB
15:00 - 15:30 Uhr KAB
15:30 - 16:00 MMC
16.00 Eucharistische Andacht mit Segen

Di 12.12. Gedenktag Unserer Lieben Frau von Guadalupe
6.00 Rorate
16.00 Erstbeichte Klassen 3b,c,d

Mi 13.12. Hl. Odilia und Hl. Luzia
8.00 Hl. Messe
18.00 Fatimariosenkranz
18.00 Piesenkofen: Fatimariosenkranz

Do 14.12. Hl. Johannes vom Kreuz
17.40 Eucharistische Anbetung
18.00 Hl. Messe

Sa 16.12. Samstag der 2. Adventswoche
16.00 Vorabendmesse

So 17.12. **3. ADVENTSSONNTAG (Gaudete)**
10.15 Pfarrgottesdienst
17.00 Adventssingen Trachtenverein

St. Peter, Niedertraubling

Mo	13.11.	Montag der 32. Woche im Jahreskreis
	18.00	Fatimarosenkranz
Fr	17.11.	Hl. Gertrud von Helfta
	18.00	Hl. Messe
So	19.11.	33. SONNTAG IM JAHRESKREIS – Diaspora-Kollekte
	8.00	Hl. Messe zum Volkstrauertag – anschließend Totengedenken Gemeinde Obertraubling für die Gefallenen und Vermissten der beiden Weltkriege
Fr	24.11.	Hl. Andreas Dung-Lac und Gefährten
	18.00	Hl. Messe
So	26.11.	CHRISTKÖNIGSSONNTAG Kollekte für die Jugend- und Arbeiterseelsorge
	8.00	Hl. Messe
Fr	01.12.	Freitag der 34. Woche im Jahreskreis
	18.00	Hl. Messe
So	03.12.	1. ADVENTSSONNTAG
	8.00	Hl. Messe
Fr	08.12.	HOCHFEST DER OHNE ERBSÜNDE EMPFANGENEN JUNGFRAU UND GOTTESMUTTER MARIA
	17.00	Hl. Messe
So	10.12.	2. ADVENTSSONNTAG
	8.00	Hl. Messe Kirchenverwaltung Niedertraubling f. + Prof. Dr. Dr. Czech

Mi 13.12. Hl. Odilia und Hl. Luzia
18.00 Fatimarosenkranz

Fr 15.12. Freitag der 2. Adventswoche
18.00 Hl. Messe

So 17.12. **3. ADVENTSSONNTAG (Gaudete)**
8.00 Hl. Messe

Weihnachtspäckchen für obdachlose Männer und Frauen:

Über die Streetworker der Caritas sollen in diesem Jahr obdachlose Menschen ein kleines Päckchen mit nützlichen Dingen des Alltags als Geschenk bekommen: Duschgel, Seife, Shampoo usw., evtl. auch Süßigkeiten oder Lebkuchen, vielleicht auch ein Schal, ein Handtuch oder eine Mütze.



Bitte keinen Alkohol!

Bitte unterstützen Sie diese Aktion mit der Spende eines Päckchens!

Nähere Informationen zu Inhalt und Sammelpunkt der Päckchen erhalten Sie bei Frau Roider, Niedertraubling, Tel: 0170/3526585.

Verkauf Adventskalender – Einladung:

Die Pfarrei bietet auch in diesem Jahr den Adventskalender für 4,- € zum Kauf an.



St. Michael, Oberhinkofen

So 12.11. 32. SONNTAG IM JAHRESKREIS

9.00 Hl. Messe – anschließend Kirchencafé

Mo 13.11. Montag der 32. Woche im Jahreskreis

18.00 Fatimarosenkranz

Mi 15.11. HL. ALBERT DER GROSSE

17.30 Rosenkranz

18.00 Hl. Messe

So 19.11. 33. SONNTAG IM JAHRESKREIS – Diaspora-Kollekte

9.00 Hl. Messe zum Volkstrauertag – anschließend Totengedenken
Gemeinde Obertraubling für die Gefallenen und Vermissten der
beiden Weltkriege

Mi 22.11. Buß- und Betttag

17.30 Rosenkranz

18.00 Hl. Messe

**So 26.11. CHRISTKÖNIGSSONNTAG
Kollekte für die Jugend- und Arbeiterseelsorge**

9.00 Hl. Messe
Filialgemeinde Oberhinkofen f. + Prälat Georg Strupf

Mi 29.11. Sel. Friedrich

17.30 Rosenkranz

18.00 Hl. Messe

So 03.12. 1. ADVENTSSONNTAG

9.00 Familiengottesdienst – anschließend Kirchencafé

Mi 06.12. Hl. Nikolaus

17.30 Rosenkranz

18.00 Hl. Messe

So 10.12. 2. ADVENTSSONNTAG

9.00 Hl. Messe

Mi 13.12. Hl. Odilia und Hl. Luzia

17.30 Fatimariosenkranz

18.00 Hl. Messe

f. + der Filialgemeinde Oberhinkofen

So 17.12. 3. ADVENTSSONNTAG (Gaudete)

9.00 Hl. Messe

Kirchencafé in Oberhinkofen:

Das Kirchencafé in Oberhinkofen findet im November und Dezember an folgenden Tagen statt:

Sonntag, den 12.11.2023

Sonntag, den 03.12.2023

Auf ein gemütliches Beisammensein nach dem Gottesdienst bei Kuchen, Kaffee und Tee im November und Punsch und Plätzchen im Dezember lädt das Team des Kirchencafés (Dominique Gottwald, Kathrin Kellner, Frauke Pikel, Silke Röhling) herzlich ein.



Verkauf von Eine-Welt-Waren:

Am Samstag 22.10. und am Sonntag, 23.10.2023 wurden in unserer Pfarrei „fair gehandelte Waren“ verkauft.

Erlös in Obertraubling	1.049,60 €
Erlös in Oberhinkofen	374,00 €
Gesamt:	1.423,60 €



Nach Begleichung der Rechnungen konnten noch 153,27 € als Spende für Missio überwiesen werden.

Vielen Dank für Ihren Einkauf und für Ihre Spenden.

Senioren-gottesdienst Einladung:

Am Mittwoch, 15. November 2023, ist um 14.30 Uhr der nächste Senioren-gottesdienst im Pfarrsaal.

Weitere geplante Termine für den Senioren-gottesdienst:

06.12.2023; 10.01.2024; 07.02.2024; 06.03.2024;
10.04.2024; 05.06.2024; 03.07.2024:

Firmung 2024:



* **Jugendgottesdienst der Firmbewerberinnen und Firmbewerber:**

Sonntag, 19.11.2023, 10.15 Uhr in der Pfarrkirche

* **Informationsabend für Eltern und Paten:**

Mittwoch, 22.11.2023, 19.30 Uhr im Pfarrheim

* **Firmgruppenstunde:**

Dienstag, 28.11.2023, 17.30 Uhr, im Pfarrheim

Neuanmeldungen sind an diesem Termin noch möglich. Bitte einen gelben Schnellhefter und Federmäppchen mitbringen!

Kontakt für Fragen etc.: Gemeindereferentin Maria Handwerker
(Tel: 0160/5417131; E-Mail: Maria.Handwerker@web.de)

*** Alle Firmbewerberinnen und Firmbewerber, ihre Eltern und Paten sind herzlich eingeladen zu den Rorate-Gottesdiensten in der Adventszeit!**

(jeweils dienstags, 6.00 Uhr, mit anschl. Frühstück im Pfarrheim)

*** Firmwochenende im Kloster Windberg: 19.01.2024 – 21.01.2024**



Kirche für Kinder – Herzliche Einladung!

*** Familiengottesdienst:**

Sonntag, 19.11.2023, 10.15 Uhr, Pfarrkirche

*** Schülermesse:** Dienstag, 21.11.2023, um 16.00 Uhr in der Pfarrkirche, v.a. für die Erstkommunionkinder

*** Familiengottesdienst mit den**

Erstkommunionkindern zum

1. Advent: Sonntag, 03.12.2023, 09.00 Uhr in **Oberhinkofen**

*** Kleinkindergottesdienst im Pfarrsaal:**

Sonntag, 10.12.2023, 10.15 Uhr

*** Hinweis:** Ein Flyer mit allen Gottesdienstterminen für Kinder und Familien von September 2023 bis Juli 2024 liegt wieder in den Kirchen auf.

Gerne einfach mitnehmen!

Gebet für die verfolgten Christen im Dom – Einladung:

Am Mittwoch, 22. November 2023, ist um 18.00 Uhr im Dom St. Peter der Abend der Zeugen und das Gebet für die verfolgten Christen – „RED WEDNESDAY“.



Gottesdienste zum Volkstrauertag – Information:

18.11.2023: 17.00 Uhr Gottesdienst in Obertraubling; anschließend Totengedenken an der Kriegerkapelle.

19.11.2023: 8.00 Uhr Gottesdienst in Niedertraubling; anschließend Totengedenken an der Kriegerkapelle.

19.11.2023: 9.00 Uhr Gottesdienst in Oberhinkofen; anschließend Totengedenken auf dem Friedhof.



Eltern beten für ihre Kinder – Einladung:

Am Montag, 27. November 2023, trifft sich um 18.00 Uhr der Gebetskreis „Eltern beten für ihre Kinder“ in der Pfarrkirche.



Treffen der Erstkommunion-Tischmütter – Einladung:

Am Mittwoch, 29. November 2023, treffen sich um 19.30 Uhr die Tischmütter im Pfarrsaal.

Ministrantinnen und Ministranten:

Gruppenstunden

- * **Minis bis 12 Jahre:** Donnerstag, 30.11.2023, um 17.00 Uhr im Pfarrheim
- * **Minis ab 13 Jahren (Leiterrunde):** nach Vereinbarung



Gemeinsame Aktionen

- * **Plätzchenbacken:** Samstag, 18.11.2023, 10.00 Uhr, im Pfarrheim
- * **Plätzchenverkauf:** Samstag, 02.12.2023 und Sonntag, 03.12.2023 vor und nach dem Gottesdienst in Obertraubling.
- * **Gemeinsame Fahrt nach Regensburg:** Besuch der Illuminationsshow „Genesis“. Näheres über E-Mail und Chat.
- * **Nikolausfeier** für alle Ministrantinnen und Ministranten der Pfarrei am Sonntag, 12.12.2023, um 17.30 Uhr im Pfarrheim. Dazu Film zum Thema der Sternsingeraktion 2024.

Ministrantinnen und Ministranten backen für Sie!



Die Ministrantinnen und Ministranten der Pfarrei backen wieder für Sie verschiedene Sorten Plätzchen und Lebkuchen. Sie können die Leckereien am 02.12.2023 und 03.12.2023 jeweils nach den Gottesdiensten an den Kirchentüren in Obertraubling kaufen und damit helfen, die Ministrantenkasse aufzubessern.

Vielen Dank für Ihre Unterstützung!

Neue Weihnachtstradition des Kindergartens St. Konrad lädt zum Besuch ein:



Der Herbst zeigt sich in seiner vollen Pracht und bereitet die Welt auf die stille Zeit des Jahres vor.

Auch wir im Kindergarten St. Konrad fiebern dieser nach Plätzchen und Tannenzweigen duftenden Zeit entgegen.

Um uns die Wartezeit etwas zu versüßen, wollen wir ab diesem Jahr eine neue Tradition ins Leben rufen.

Ab dem ersten Dezember wird Tag für Tag ein neues Adventsfenster geschmückt.

Diese werden teilweise auch durch eine Beleuchtung am

Abend in Szene gesetzt.

Wir laden Sie ein, gemeinsam mit uns die vorweihnachtliche Zeit zu genießen und vielleicht das ein oder andere liebevoll geschmückte und gebastelte Detail, vielleicht auch bei einem abendlichen Spaziergang, zu entdecken.

Im Lichterzauber, eingemummelt in Schal und Mütze, hoffen wir, Ihnen, ob Klein oder Groß, ein Lächeln ins Gesicht und ein Glitzern in die Augen zaubern zu können!

Wir wünschen Ihnen allen eine schöne, besinnliche Vorweihnachtszeit im Kreise Ihrer Liebsten!

Nikolausaktion der Pfadfinder Trubilo Obertraubling e.V.

Liebe Pfarrgemeinde,

auch dieses Jahr findet unsere **Nikolausaktion** wieder statt. Wenn Sie und Ihre Kinder einen Besuch vom Nikolaus mit seinem Engelchen und/oder Krampus erhalten wollen, melden Sie sich bitte über folgende E-Mail-Adresse bis zum **02.12.2023** an: **nikolaus@dpsg-obertraubling.de**

Termine: Dienstag, 05.12.2023
Mittwoch, 06.12.2023

Damit **Ihre E-Mail** angenommen und bearbeitet wird, sollten **folgende Informationen** darin enthalten sein:

- Name der Familie und Adresse
- Anzahl, Name und Alter der Kinder
- Stichpunkte zu gutem und verbesserungswürdigem Verhalten der Kinder (Bitte pro Kind eine Datei mit dem Namen des Kindes an Ihre Mail anhängen!)
- Wunschdatum und Wunschzeit
- Ist ein Krampus erwünscht? Wird die Frage nicht beantwortet, kommt der Krampus automatisch mit
- Handy- oder Telefonnummer

Bitte haben Sie Verständnis, wenn Sie nicht ihren gewünschten Termin erhalten. Wir geben unser Bestes, dies umzusetzen.

Wir freuen uns auf Ihre Anfragen und hoffen, dass wir die Kinder persönlich besuchen dürfen.



Ihre Pfadfinder Obertraubling

Hausgottesdienst im Advent – Einladung:

Am Montag, 4. Dezember 2023, um 18.00 Uhr, sind Sie wieder eingeladen, den Hausgottesdienst in der Familie zu feiern. Die Textvorlagen werden am Schriftenstand bereitgelegt.

Herzliche Einladung
RORATE-Gottesdienste im Advent 2023
„Kirche im Kerzenschein“

Dienstag, 05.12.2023: 06.00 Uhr, Kirche Obertraubling

Dienstag, 12.12.2023: 06.00 Uhr, Kirche Obertraubling

Dienstag, 19.12.2023: 06.00 Uhr, Kirche Obertraubling



Lassen Sie sich von der Atmosphäre einer
Kirche im Kerzenschein inspirieren!

Anschließend **gemeinsames FRÜHSTÜCK** im Pfarrsaal!

Wir freuen uns auf Sie!

KAB-Adventsfeier – Einladung:

Am Donnerstag, 7. Dezember 2023, ist um 18.00 Uhr die KAB-Adventsfeier im Pfarrsaal.

Frauenbund-Gottesdienst und Adventsfeier – Einladung:

Am Freitag, 8. Dezember 2023, ist um 18.00 Uhr der Frauenbund-Gottesdienst in der Pfarrkirche. Im Anschluss findet die Adventsfeier im Pfarrsaal statt.



Kirchencafé in Obertraubling – Einladung:

Am Samstag, 9. Dezember 2023, ist nach der Vorabendmesse das Kirchencafé in Obertraubling am Kirchenvorplatz.

Gebetstunden zum Tag der ewigen Anbetung – Einladung:

Am Montag, 11. Dezember 2023, ist der Tag der ewigen Anbetung in unserer Pfarrgemeinde:

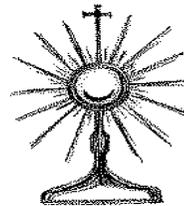
14.15 Uhr: Aussetzung des Allerheiligsten

14.30 – 15.00 Uhr KDFB

15.00 – 15.30 Uhr: KAB

15.30 – 16.00 Uhr: MMC

16.00 Uhr: Eucharistische Andacht und Segen





**„Auf der Suche nach Frieden“
Friedenslichtaktion der Pfadfinder
- Friedenslicht für daheim-
ab Montag, 11.12.2023 in den Kirchen**

Wie seit vielen Jahren holen die Pfadfinderinnen und Pfadfinder auch in diesem Jahr das Friedenslicht von Betlehem wieder zu uns nach Obertraubling. Sie können es sich tagsüber gerne aus der Kirche holen und **in Ihr eigenes Zuhause mitnehmen**.

Am **Donnerstag, 21.12.2023** gestalten die Pfadfinderinnen und Pfadfinder am Abend zudem auch wieder einen **Jugendgottesdienst** zur Friedensthematik.

Herzliche Einladung!

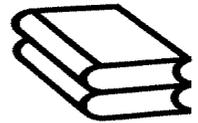
Adventsfeier von Pfarrgemeinderat und Kirchenverwaltungen:

Am Donnerstag, 14. Dezember 2023, treffen sich um 19.00 Uhr der Pfarrgemeinderat und die Kirchenverwaltungen zur gemeinsamen Advents-feier im Pfarrheim.

Bibelgesprächskreis – Voranzeige:

Die Bibel ist die Geschichte Gottes mit den Menschen und ein Fundament des christlichen Glaubens. In ihr finden sich unzählige und sehr unterschiedliche Geschichten darüber, wie Menschen Gott gesucht, vermisst, abgelehnt oder erfahren haben. Gott mag sich mit seinem Wort den Menschen zuwenden.

In Obertraubling möchten wir künftig einen monatlichen Bibelgesprächskreis ins Leben rufen. Alle Interessierten sind herzlich eingeladen, daran teilzunehmen.



Es soll darum gehen, Bibelstellen in der aktuellen Leseordnung der Heiligen Messe zu hören, auf sich wirken zu lassen und sich darüber auszutauschen.

Unser erstes Treffen findet am 22. Januar 2024 um 19.00 Uhr zusammen mit Diakon Elliott Robertson im Pfarrsaal statt.

Läuteordnung des Jubiläumsglockenspiels – Information:

Das Jubiläumsglockenspiel ist zu folgenden Uhrzeiten zu hören: 5.55 Uhr – 11.55 Uhr – 18.55 Uhr

Darüber hinaus erklingt das Glockenspiel am Samstag vor dem Feiertagsläuten (14.55 Uhr) und vor der Vorabendmesse (16.50 Uhr) und am Sonntag vor dem Pfarrgottesdienst (10.05 Uhr).



Krankenkommunion – Informationen:

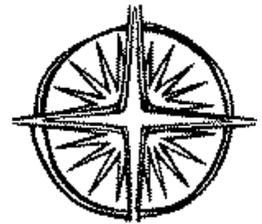
Die Pfarrgemeinde bietet den Kranken, die nicht mehr den Gottesdienst besuchen können, die Möglichkeit zum Empfang der Krankenkommunion zuhause an.



Bitte melden Sie sich im Pfarrbüro (09401/6779), wenn Sie die Krankenkommunion empfangen möchten. Personen, die schon längere Zeit schwer krank sind, können auch die Krankensalbung empfangen.

Passerida-Weihnachts-CD – „Mitten in der kalten Nacht“:

Der Obertraublinger Chor Passerida unter Leitung von Susanne Appl hat am Ende seines Jubiläumsjahres 2022 mit viel Freude und Engagement eine eigene Weihnachts-CD aufgenommen, die wir gerne am 2. Adventssonntag nach den Gottesdiensten (9. und 10. Dezember 2023) in der Obertraublinger Pfarrkirche zum Kauf anbieten.



Die 17 abwechslungsreichen und stimmungsvollen Advents- und Weihnachtslieder werden Ihnen hoffentlich die „staade“ Zeit und die Festtage rund um die Geburt Jesu verschönern. Auch im Pfarrbüro kann zu den Öffnungszeiten die CD für 15 EURO erworben werden. Das ist sicherlich auch ein schönes regionales Weihnachtsgeschenk und so freuen wir uns über fleißige Abnehmerinnen und Abnehmer.



Einladung

zum

42. Obertraublinger Adventssingen und -musizieren

am Sonntag, den 17.12.2023
in der Pfarrkirche
St. Georg
Beginn: 17:00 Uhr

Eintritt frei!

Mitwirkende:

Viehbacher Wolfgang, Sprecher

Wiesenter Dreigesang

Harfenduo Neumeier, Lois / Seitzer, Petra

Hochalm Musi

Kinderchor St. Georg Obertraubling

Gesangsgruppe „De a no“ des Trachtenvereins

Stubenmusik des Trachtenvereins Obertraubling

Trachtenkapelle Obertraubling-Wolfskofen

Um Spenden wird für „**Mütter in Not**“ und die
Sozialstation Bruder Konrad gebeten.

Weitere Termine:

Caritas Sprechstunde

Vorläufig keine Sprechstunde!

Hrsg: Kath. Pfarramt St. Georg Obertraubling
Piesenkofener Str. 1, 93083 Obertraubling
Büro: Tel.: 09401/6779 Fax: 09401/523236
E-Mail: obertraubling@bistum-regensburg.de
Homepage: www.pfarrei-obertraubling.de

Redaktionsschluss für den nächsten Pfarrbrief: **Montag, 11.12.2023**

Unsere **Kontoverbindungen** bei der Raiffeisenbank in Obertraubling:

Pfarrrei-Konto Obertraubling	DE 88 7506 2026 0007 1314 10
Glockenspielkonto Obertraubling	DE 35 7506 2026 0107 1314 10
Kirchgeldkonto Obertraubling	DE 23 7506 2026 0007 1238 50
Kirchgeldkonto Niedertraubling	DE 97 7506 2026 0007 1268 83
Kirchgeldkonto Oberhinkofen	DE 79 7506 2026 0000 1040 19

Öffnungszeiten des Pfarrbüros:

(Bitte auch auf mögliche Änderungen achten!)

Montag bis Mittwoch jeweils von 8.00 Uhr bis 11.00 Uhr

Donnerstag 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr

Freitag geschlossen

Pfarrer:

Helmut Brunner: 09401/6779 (E-Mail: helmut.brunner@bistum-regensburg.de)

Gemeindereferentin:

Maria Handwerker: 0160/5417131 (E-Mail: maria.handwerker@web.de)

Diakon:

Elliott Robertson: 0160/90491710 (E-Mail: diakon.robertson@online.de)